

歡迎來到中區

中區從開港時期開始便有很多外國人居住，目前，區內人口的約一成為外國人。中區役所歡迎各位成為中區的一員，同時希望創建每個人都能夠獲得尊重並共生的城市。本小冊子彙總了在中區愉快生活所需的資訊。若有不明之處，敬請諮詢。

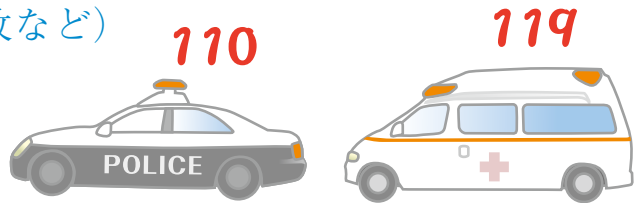


※關於本小冊子的諮詢，請聯繫第 6 頁之中記載的「中區國際交流處」。
わからないことは「なか国際交流ラウンジ (6 ページ)」へ聞いてください。

生活資訊

緊急電話 (火事・救急・事故など)

| | |
|-------|-----|
| 警察 | 110 |
| 消防和急救 | 119 |
| 海上事故 | 118 |



警察派出所 (KOBAN・こうばん)

- 有警察在此值班。如需要問路、或有物品遺失、孩子走失等情況，可前來求助。

交通資訊 (交通)

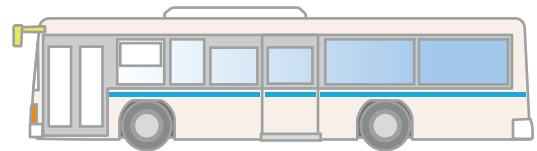
- 自行車使用規章守則 (自転車のルールを守ろう)

請勿隨意放置自行車。(否則會妨礙輪椅、嬰兒車、消防車、救護車的通行。此外，如果阻擋盲道，將會給他人帶來不便。)

如果以危險的方式騎乘自行車，有時會被責令接受講習，或者繳納罰款。有些公園禁止騎乘自行車。

- 公共汽車的搭乘方式 (バスの乗り方)

在中區內採取「前上後下」先付費的方式。
支付時可使用硬幣、一千日圓紙幣、Suica、PASMO 等。
遇到困難或有不明之處時，請向司機詢問。(車輛行駛時請勿打擾)



醫療相關 (病気やけがの時)

- 健康保險 (健康保險)

在日本生活時，必須加入健康保險。未透過公司等加入健康保險的人士，請前往區役所辦理加保手續。前往醫院時，請務必攜帶保險證。

- 假日或夜間生病時 (休日や夜に病気になった時)

中區假日急患診療所「中區休日急患診療所」

地址：本牧町 2-353 (本牧 2 丁目公車站下車)
TEL：045-622-6372
診療時間：星期日、例假日、12/30 ~ 1/3 10:00 ~ 16:00

橫濱市夜間急病中心「橫濱市夜間急病センター」

地址：桜木町 1-1 (橫濱市健康福祉綜合中心 1、2 樓) (JR/ 地鐵櫻木町站前)
TEL：045-212-3535
診療時間：每日 20:00 ~ 24:00

橫濱市齒科保健醫療中心「橫濱市齒科保健医療センター」

地址：相生町 6-107 (港未來線馬車道站、JR/ 地鐵櫻木町站下車)
TEL：045-201-7737
診療時間：每日 19:00 ~ 23:00，星期日、例假日、12/29 ~ 1/4 10:00 ~ 16:00

きゅうきゅうそうだんせんたー
急救諮詢中心「救急相談センター」
(24 小時受理、全年無休) (僅對應日語)

患急病或者受傷，猶豫是否應該去醫院、診所還是呼叫救護車等情況下，由護士聽取症狀，就緊急性及就診的必要性提出建議。



#7119
或
045-232-7119

此外，中區國際交流處還可介紹能夠以外語進行應對的醫院等。

垃圾 (ごみ)

● 垃圾根據種類，丟棄的日期有所不同。

(ごみは種類で分けます。種類で出す曜日がちがいます。あさ8:00までに出します。)

請參考手冊《垃圾及資源物的分類方法、丟棄方法》，
在每週規定日期的上午8時之前丟棄。

(分け方はパンフレットを見てください。)

收集日期在各堆積場所分別予以標示，請進行確認。

(ごみを出すところもまっています。)



● 大型垃圾 (大きなごみ)

申請方法：透過電話或網站進行申請。

TEL：0570-200-530、045-330-3953 (僅對應日語)

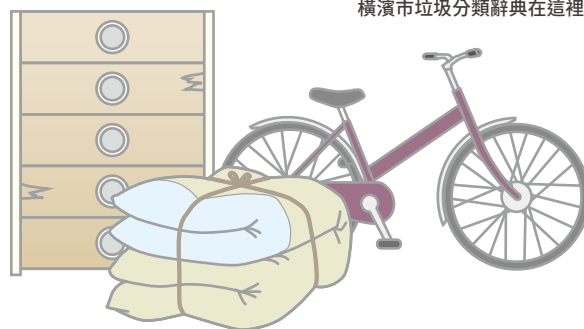
申請時將告知可丟棄大型垃圾的日期及收集貼紙的金額，請購買需要的垃圾收集貼紙。

垃圾收集貼紙可在便利商店等進行購買。(垃圾收集貼紙請張貼在將要丟棄的垃圾上。)

詳情請透過手冊《垃圾及資源物的分類方法、丟棄方法》進行確認。



橫濱市垃圾分類辭典在這裡



個人編號 (マイナンバー)

在日本首次辦理住民登錄時，經過約1個月後會收到個人編號通知書。由於無法重新發行，請妥善保管。

多語言資訊 (外国語情報)

中區役所每年以簡體中文和英語發行4次「多語言城市報」。

同時以英語、簡體中文、韓語、通俗易懂的日語開設網站。敬請瀏覽。

[**広報紙** (英語・中国語 (簡体)) や **HP** (英語・中国語 (簡体)・韓国朝鮮語・やさしい日本語) も見てください。]

<https://www.city.yokohama.lg.jp/naka/naka-lang/>



中區網址
(多語言)



防災

(災害に備えましょう)

日本是自然災害(地震、颱風、暴雨)多發的國家。自然災害隨時可能會發生。因此，平時就想好對策，做好準備至關重要。

(日本には地震や台風があります。準備しましょう。)

發生地震時 (地震の時に体を守る)

首先請保護好自身安全

- ①低下身姿
- ②保護頭部
- ③靜等晃動停止



防災應備妥的物品 (準備するもの)

如果發生大地震等，有可能出現商店裡商品售罄而買不到的情況。避難所內儲備的物品也稱不上充分。請事先購買放置在家裡，以防備發生災害。

- 飲用水 標準：1人用 1日3公升 ×3日
- 食物 (3日份量以上)
- 簡易版攜帶式廁所 標準：1人用 1日5次 ×3日



避難時應攜帶的物品 (逃げる時にもっていくもの)

| | | | | | |
|-----------------|-----|----------------|-------------------------------|----------|-----|
| 護照 PASSPORT | 在留卡 | 保險證 健康保險 | 金錢 1000 100 50 10 | 存摺 通帳 | 印章 |
| 水、食物 biscuit | 藥物 | 服藥手冊 おくすり手帳 | 衣服、內衣 | 手電筒 | 打火機 |
| 預備電池 | 收音機 | | | | |

避難場所（發生災害時逃避的場所） （逃げるところ）

請參閱隨附的「區民生活地圖」，事先確認自己的避難場所。

發生風災或水災時的避難場所與下列不同。詳情請確認隨附的「區民生活地圖」。

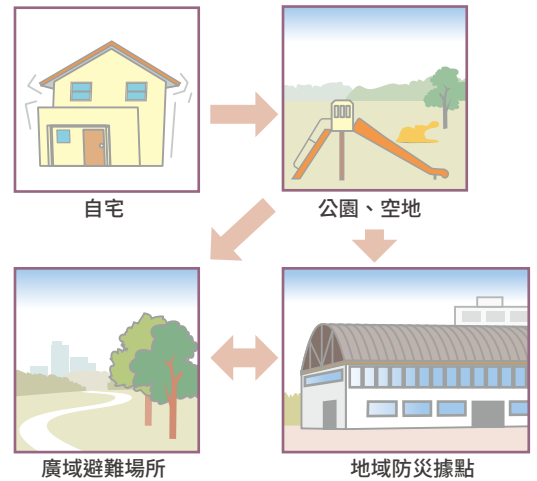
●廣域避難場所「**広域避難場所**」（發生大型火災時逃避的場所）

- 紅葉ヶ丘一帶（西区紅葉ヶ丘）
- 野毛山公園（西区老松町）
- 本牧山頂公園一帶（中区本牧和田、和田山）
- 根岸森林公園及び根岸住宅地区（中区根岸台、塚越、南区山谷、磯子区上町）
- 港の見える丘公園（中区山手町）

●地區防災據點「**地域防災拠点**」（無法在自己家裡居住的人士度過避難生活的場所）

- 如果自宅沒有因火災或地震而有倒塌的危險時，應在自宅生活。
- 根據居住地點，前往的場所有所規定。
- 聚集到地區防災據點的人們分擔職責，共同生活。

萬一發生地震，自宅出現危險或倒塌等情況時，請根據該狀況前往「公園、空地」、「廣域避難場所」、「地區防災據點」等進行避難。



關於發生災害時與家人聯絡的方法 （家族に連絡する方法）

發生大地震等時，有時會出現手機等無法打通的情況。

請事先決定發生緊急情況時聯絡的方法及集合場所等。

SNS 在發生災害時也可使用的可能性較高，可利用這一方法進行聯絡。

●web171

Web171 是利用網路，以電話號碼為密鑰，保存和瀏覽訊息的留言板。能夠確認身在災區的人是否安全，請利用體驗版進行練習。可對應英語、中文及韓語。



web171

多語言的資訊提供支援網站（**外国語の防災情報**）

●公益財團法人 神奈川國際交流財團（KIF）

<http://www.kifjp.org/disaster/>



KIF

●公益財團法人 橫濱市國際交流協會（YOKE）

<https://www.yokesaigai.com/>



YOKE

★請在平時就與社區的人們保持交流。

參加社區舉行的防災訓練等也是好機會。

（近所の人と仲良くなりましょう。災害のとき、助け合えます。）



請一起參加社區活動！

（かつどう さんか
まちなかの活動に参加しましょう）

在您居住的社區，如果熟識的人增加，每天生活將會變得更加愉快！社區有很多能夠隨意參加的活動。請和社區的人們一起交流吧！

- 社區內有「自治會町內會」等由居民自發組織的自治組織。居住在該社區內的人們都可加入。
- 為了促進居民相互交流會舉辦各項活動，包括盂蘭盆舞、夏季祭典、運動會、露天集市和廣播體操活動等，大人和小孩都可享受樂在其中。

請加入自治會或町內會。如果熟識的人增加，生活將變得更加安心。



搗年糕



抬神轎



清掃街區



防災訓練

● 什麼是中區地區福祉保健計劃？（主題標語：中なかいいネ！「中區真好！」計劃）

（みんな あんしん く
みんなで安心して暮らせるまちをつくっていきましょう）

為了進行大家隨時都能安心生活的城市建設，需要在中區居住、工作的所有人齊心協力推動的計劃。



在商店街盡情購物和用餐！

（しょうてんがい い
商店街に行ってみましょう！）

在日本有被稱為「商店街」的區域，其中集結了能夠購物和用餐的商家。中區也有很多商店街。請務必前往居住地附近的商店街，盡情購物和用餐吧。





遇到困難之時敬請諮詢

こま そうだん
(困ったときは相談してください)



針對外國人的資訊提供窗口 中區國際交流處

こくさいこうりゅうらうんじ
「なか国際交流ラウンジ」

「中區國際交流處」是針對居住在中區的外籍市民開設的諮詢窗口，以中文、英語、通俗易懂的日語提供與日常生活相關的各種資訊。

為了在中區役所的窗口辦理手續和諮詢能夠順利進行，由工作人員提供幫助。

●能夠提供什麼樣的諮詢？ (色々な相談ができます)

- 介紹能夠學習日語的教室。(日本語を勉強したい)
- 介紹法律、簽證、工作等各種問題的諮詢窗口。(仕事のこと)
- 就孩子的入學手續進行說明。(学校のこと)
- 介紹可進行口譯或筆譯的志工，同時受理志工登錄。(ボランティアのこと)



正在招募口譯、筆譯志工！

つうやくほんやくほらんていあ
(通訳・翻譯ボランティア)

正在招募能夠在地區的活動中，為外國人提供支援的口譯志工，以及翻譯宣傳單的筆譯志工。詳情請諮詢國際交流處！



【中區國際交流處】

中区日本大通35 中區役所別館1樓

中區民活動中心內

TEL：045-210-0667

(中文、英語、通俗易懂的日語)

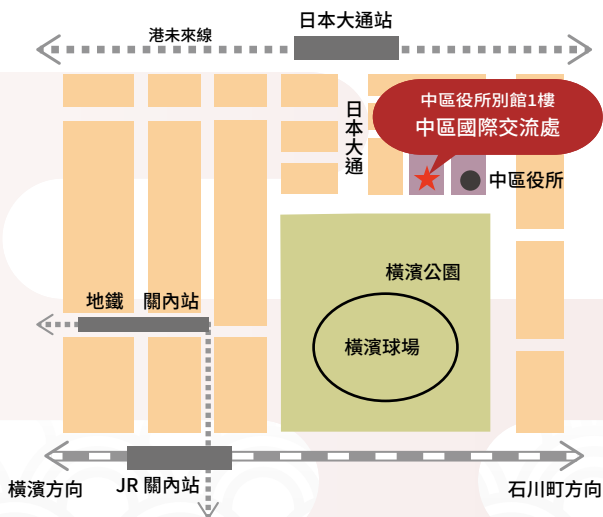
FAX：045-224-8343

開館時間：9：15～17：00

休館日：每月第1、3、5個星期日、节日及歲末年初
(12/29～1/3)

E-mail：nakalounge@yoke.or.jp

網址：https://nakalounge.jp/



橫濱本町之圖 歌川國芳

此畫被稱為「浮世繪」，是流行於 18 世紀左右的版畫。其中描繪的是保留至今的中區本町大街。從畫中可見當時的中區就有許多不同國籍的人們在此生活。

橫濱市中區役所
〒231-0021 橫濱市中區日本大通 35
TEL：045-224-8123 FAX：045-224-8214
2022 年 3 月發行



※以 2018 年 12 月發行的「歡迎來到中區」為基礎進行製作
(2024 年 4 月時点修正)

